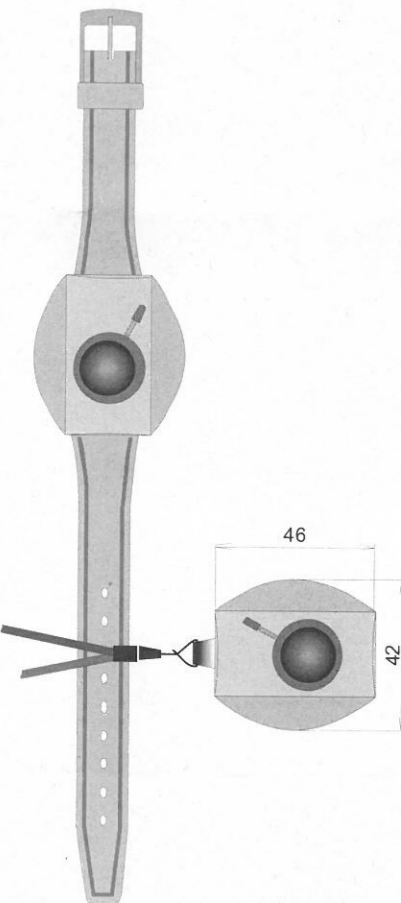


JABLOTRON JA-187J

- CZ bezdrátové přenosné aktivační tlačítko
EN wireless wrist button
DE drahtlose übertragbare Aktivierungstaste
SK bezdrátové prenosné aktivačné tlačidlo
PL bezprzewodowy brelok napadowy



ČESKY

Výrobek je komponentem systému JABLOTRON 100+. Umožňuje na dálku aktivovat tísňový poplach, případně ovládat spotřebiče. Je určeno zejména pro personální přivolání pomoci. Tlačítko komunikuje bezdrátovým protokolem Jablotron a je napájeno z baterie.

Tlačítko lze nosit na ruce podobně jako hodinky, nebo lze nosit jako přívěšek pověšený na krku (v příbalu je přiložen vhodný závěs). **Pozor, je-li tlačítko nošeno na závěsu kolem krku, musí mít tento závěs mechanickou pojistku, která jej rozpojí při zatížení silou 40N či vyšší.**

Připravení tlačítka k ústředně Jablotron

Tlačítko je možné naučit do ústředny Jablotron jako hlásič tísňového poplachu. Postup:

1. Ústředna musí obsahovat modul JA-110R
2. V záložce Periferie programu F-Link vyberte pozici a tlačítkem Přidat zapněte režim učení.
3. Držte tlačítko stisknuté tak dlouho, až signálka blikne.
4. Při bliknutí tlačítko odeslalo učicí kód a naučilo se na zvolenou adresu.

Poznámky:

- Naučení tlačítka do systému je možné i zapsáním sériového čísla Programem F-Link. Číslo je uvedeno na držáku baterie tlačítka pod čárovým kódem. (1400-00-0000-0001)
- Tlačítko lze naučit také vložením baterie. Vložením baterie tlačítko odvolává učicí signál a naučí se na vybranou pozici.

Funkce tlačítka

Z výroby je tlačítko nastaveno tak, že po stisknutí začne pípat a blikat. Tím signalizuje, že se blíží vysílání poplachové informace. Pokud jej během 5 s stisknete znovu, aktivace se zruší. Není-li aktivace zrušena, odvolává se signál po uplynutí 5 s. Díky této funkci lze zrušit aktivaci vyvolanou omylem.

Jinou funkci tlačítka, lze ji vybrat následovně:

1. Otevřete tlačítko (povolením 4 šroubků zespodu) a vyjměte modul elektroniky.
2. Odpojte baterii z držáku (lze vysunout tenkým nástrojem) a počkejte 15 sekund.
3. Stisknete a držte aktivační tlačítko a druhou rukou zasuňte baterii. Tlačítko držíte tak dlouho, až se ozve pípnutí (cca 2 s). Počet pípnutí (1, 2 nebo 3) oznamuje, jaký režim jste zvolili – viz dále.

1 pípnutí	po aktivaci tlačítka 5 s bliká a pípá (umožňuje zrušit aktivaci)
2 pípnutí	po aktivaci se okamžitě vyšle signál a tlačítko pípne
3 pípnutí	po aktivaci se okamžitě vyšle signál potichu

Opakováním bodu 2 a 3 zvolíte požadovanou funkci a tlačítko pak opět smontujete. Nastavená funkce se nezmění při běžné výměně baterie (lze ji změnit pouze výše uvedeným postupem).

Testování tísňového tlačítka

Ústředna Jablotron umožňuje v programu F-Link kontrolovat signál naučeného tlačítka včetně měření jeho kvality a to v záložce Diagnostika.

Použití tlačítka s jinými výrobky

Tlačítko může být použito s jinými výrobky Jablotronu, které komunikují protokolem Jablotron (např. reléový přijímač JA-180N). Podrobnosti o způsobu učení naleznete v manuálu příslušného výrobku.

Tlačítko JA-187J vysílá při stisknutí obdobný signál, jako bezdrátová klíčenka JA-186J při stisku dvou tlačítek současně.

Tlačítko může být naučeno do více přijímačů současně (například může při aktivaci poplachu zapnout apod.).

Výměna baterie v tlačítku

Tlačítko průběžně kontroluje stav své baterie. Pokud se přiblíží její vybití, oznámí to ústředně, která informuje uživatele. Blíží se vybití baterie také signalizuje krátké zablikání signálky (3x) každých 5 minut. Baterii vyměňte co nejdříve. Tlačítko lze otevřít po vyšroubování 4 šroubků ze spodní strany. Výměnu baterie doporučujeme svěřit servisnímu technikovi.

Použitou baterii nevhazujte do odpadu, ale odevzdejte do sběrného místa.

Technické parametry

Napájení	lithiová baterie typ CR 2032 (3,0 V/0,2 Ah)
Typická životnost baterie	cca 3 roky (při 1 aktivaci denně)
Komunikační pásmo	868,1 MHz, protokol Jablotron
Komunikační dosah	cca 50 m (přímá viditelnost)
Prostředí	venkovní chráněné
Stupeň krytí	IP-44
Rozsah pracovních teplot	-25 až +50 °C
Podmínky provozování	ČTÚ VO-R/10/04.2012-7
Splňuje požadavky:	ČSN EN 55022, ČSN EN 300220, ČSN EN 50130-4, ČSN EN 55022, ČSN EN 60950-1, ČSN EN 50134-2, EN 50581

JABLOTRON ALARMS a.s. prohlašuje, že výrobek JA-187J je navržen a vyroben ve shodě s harmonizačními právními předpisy Evropské unie: směrnice č.: 2014/53/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, je-li použit dle jeho určení. Originál prohlášení o shodě je na www.jablotron.com v sekci Ke stažení.

Poznámka: Výrobek, ačkoliv neobsahuje žádné škodlivé materiály, nevhazujte do odpadků, ale předejte na sběrné místo elektronického odpadu. Podrobnější informace na www.jablotron.cz v sekci Ke stažení.

ENGLISH

The JA-187J is a component of Jablotron's alarm system. It allows users to trigger panic alarms or to control appliances remotely. It is especially designed for personal calls for help. The battery-powered wireless wrist button communicates via Jablotron radio protocol.

The button can be worn on your wrist like a watch or it can hang around your neck (an appropriate strap is supplied in the package). **Caution: When hanging around the neck, the strap must be equipped with a mechanical release which disconnects the strap whenever the loading force exceeds 40N.**

Enrolling to an Jablotron control panel

The button can be used with an Jablotron control panel for triggering panic alarms. Take the following steps to enroll the button:

1. Enter enrollment mode on the control panel by keying in "1" in Service mode (the desired device address can be chosen by the arrow keys).
2. Hold the button until you see the button's LED flash once.
3. The button will enroll to the chosen position.
4. Exit enrollment mode by pressing "#".

The control panel's natural reaction to the button is a Panic alarm. A different reaction can be programmed if desired.

The wrist button can be enrolled by inserting the battery (step 2).

Functionality

By factory default, the button reacts to pressing with beeps and flashes. This way it is signalled that the time is getting close for alarm triggering. If you re-press the button within 5 seconds, the pre-alarm condition will be cancelled. If no cancellation occurs, an alarm signal will be sent after 5 seconds. This feature allows the user to cancel accidental button pressing.

The button can be reconfigured to another function as follows:

1. Open the button unit (release 4 screws from below) and pull out the electronics.
2. Disconnect the battery from the holder (it can be pulled out using a thin tool). Wait for 15 seconds.
3. Press and hold the button with one hand and insert the battery with your other hand. Keep the button pressed until beeps are heard (after 2 seconds approximately). The number of beeps (1, 2 or 3) indicates the mode which has been set, see below.

1 beep	The button will beep and flash 5 seconds after being pressed (this mode allows the cancelling of accidental pressing).
2 beeps	Respond to a single press instantly by triggering an alarm and sounding a single beep.
3 beeps	Respond to a single press instantly and silently by triggering an alarm.

Choose the desired function by repeating steps 2 and 3, then reassemble the button. This configuration will not be affected by normal battery replacement (reconfiguration is only possible in the above way).

Testing the panic button

The signals received by the control panel from the JA-187J can be checked and measured. See the control panel manual for details.

Controlling electrical appliances

The JA-187J can also be used with other Jablotron products which communicate via Jablotron radio protocol, e.g. the JA-180L wireless siren, or relay receiving modules series JA-182N and JA-180N (see the manuals of these particular products for details).

The JA-187J transmits the same kind of signal as transmitted when a pair of buttons is pressed simultaneously on an JA-186J keyfob.

The JA-187J can be enrolled to several receivers at once, e.g. alarm triggering can also cause lights to be turned on.

Battery replacement

The button unit monitors its battery voltage and if too low, a report is sent to the control panel to inform the installer or user. A critical voltage level is also indicated by an LED flashing fast 3 times every 5 minutes. The battery should be replaced as soon as possible. As with configuration, the button can be opened by unscrewing the 4 screws from the bottom part. We recommend battery replacement be done by a service technician.

Expired batteries should not be thrown into the garbage, but disposed of according to local regulations.

Technical specifications

Voltage	lithium battery type CR 2032 (3.0 V/0.2 Ah)
Typical battery lifetime	approx. 3 years (for 1 daily activation maximum)
Communication band	868,1 MHz, Jablotron protocol
Communication range	approx. 50 m (open area)
Environment	external protected
Housing	IP-44
Operational temperature	-25 to +50 °C
Can be operated according to	ERC REC 70-03
Complies with	ETSI EN 300220, EN 50130-4, EN 55022, EN 60950-1, EN 50134-2

JABLOTRON ALARMS a.s. hereby declares that the JA-187J is in a compliance with the relevant Union harmonisation legislation: Directives No: 2014/53/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU. The original of the conformity assessment can be found at www.jablotron.com - Section Downloads.



Note: Although this product does not contain any harmful materials we suggest you return the product to the dealer or directly to the producer after use.

DEUTSCH

Das Produkt ist ein Bestandteil des Hausalarmsystems der Firma Jablotron. Es ermöglicht, einen Notalarm aus der Ferne zu aktivieren, bzw. Geräte zu bedienen. Es ist vor allem für Personen bestimmt, um Hilfe herbei zu rufen. Die Taste kommuniziert mittels des Funkprotokolls Jablotron und wird batterieversorgt.

Die Taste kann man, ähnlich wie eine Uhr, an der Hand tragen, oder man kann sie als Anhänger aufgehängt am Hals tragen (ein passendes Band ist beigegepackt). **Vorsicht, wenn die Taste auf dem Hals getragen wird, muss dieses Band eine mechanische Sicherung haben, welche es bei einer Belastung von 40N oder mehr auseinander trennt.**

Anmeldung der Taste an die Zentrale Jablotron

Die Taste kann man in die Zentrale Jablotron als Melder des Notalarms anmelden. Vorgehensweise:

1. Die Zentrale in den Servicemodus umschalten und die Taste 1 drücken (es wird der Lemmodus eingeschaltet), mit Hilfe der Pfeiltasten kann die geforderte Adresse ausgewählt werden.
2. Die Taste so lange gedrückt halten, bis die Meldeleuchte blinkt.
3. Die Taste wird auf die gewählte Adresse angemeldet
4. Der Lemmodus wird durch die Taste # beendet.

Die Natur-Reaktion der Taste ist der Panikalarm. Die Reaktion kann durch die Änderung der Einstellung in der Zentrale gerändert werden.

Die Taste kann auch durch Einlegen der Batterie angemeldet werden (Punkt 2).

Funktion der Taste

Werksseitig ist die Taste so eingestellt, dass sie nach dem Drücken zu piepen und zu blinken anfängt. Somit signalisiert sie, dass bald eine Alarminformation abgesendet wird. Wenn die Taste innerhalb von 5s erneut gedrückt wird, wird die Aktivierung aufgehoben. Wenn die Aktivierung nicht aufgehoben wird, wird das Signal nach dem Verlauf von 5s abgesendet. Dank dieser Funktion kann eine versehentliche Aktivierung aufgehoben werden.

Eine andere Tastenfunktion kann folgend ausgewählt werden:

1. Die Taste öffnen (durch lösen der 4 Schrauben von unten) und das Elektronikmodul herausnehmen.
 2. Die Batterie aus dem Halter lösen (kann mittels einen schmalen Gegenstandes heraus geschoben werden) und 15s warten
- Die Aktivierungstaste drücken und gedrückt halten, und mit der anderen Hand die Batterie einschieben. Die Taste so lange halten, bis ein Piepton ertönt (ca. 2s). Die Anzahl der Pieptöne (1, 2 oder 3) meldet, welcher Modus gewählt wurde – siehe weiter.

1 Piepton	Nach der Aktivierung blinkt und piept die Taste für 5s (hierbei ist es möglich, die Aktivierung aufzuheben)
2 Pieptöne	Nach der Aktivierung wird umgehend das Signal gesendet, und die Taste piept
3 Pieptöne	Nach der Aktivierung wird umgehend das Signal „Leise“ gesendet

Durch die Wiederholung des Punktes 2 und 3 die gewünschte Funktion anwählen und die Taste wieder zusammenbauen. Die eingestellte Funktion verändert sich bei dem gewöhnlichen Batterieaustausch nicht (sie kann nur auf die o.a. Vorgehensweise geändert werden).

Testen der Nottaste

Die Zentrale Jablotron ermöglicht, im Servicemodus das Signal der angemeldeten Taste zu kontrollieren und dessen Qualität zu messen.

Einsatz der Taste gemeinsam mit anderen Produkten

Die Taste kann auch mit anderen Produkten der Firma Jablotron, welche durch das Jablotron-Protokoll kommunizieren (z.B. Alarmsirene JA-180L, Relaisempfänger der Reihe JA-182N und JA-180N) benutzt werden. Details über dem Einlernen finden Sie im Handbuch des entsprechenden Produktes.

Die Taste JA-187J sendet beim Drücken ein ähnliches Signal, wie der drahtlose Schlüsselanhänger JA-186J beim gleichzeitigen Drücken beider Tasten.

Die Taste kann in mehrere Empfangsmodule gleichzeitig angemeldet werde (z.B. kann bei der Aktivierung des Alarms das Licht anmachen usw.)

Batterieaustausch

Die Taste kontrolliert laufend den Batteriezustand. Falls die Batterie fast entladen ist, übergibt die Taste eine Information an die Zentrale, die den Benutzer informiert. Die sich nähernde Batterientladung wird auch durch kurzes Blinken der Meldeleuchte (3x) jede 5 Minuten signalisiert. Es wird empfohlen, die Batterie baldmöglichst auszutauschen. Die Taste kann nach dem Herausdrehen der 4 Schrauben aus der Unterseite geöffnet werden. Wir empfehlen, den Batterieaustausch vom Servicetechniker durchführen zu lassen

Gebrauchte Batterien bitte nicht im Hausmüll entsorgen, sondern an einer Sammelstelle abgeben.

Technische Parameter

Speisung	Lithiumbatterie des Typs CR 2032 (3,0 V/0,2 Ah)
Typische Batterielebensdauer	ca. 3 Jahre (bei 1 Aktivierung täglich)
Kommunikationsbereich	868,1 MHz, Protokoll Jablotron
Kommunikationsreichweite	ca. 50 m (direkte Sichtbarkeit)
Umgebung	äußere, geschützte
Schutzart	IP-44
Arbeitstemperaturbereich	-25 bis +50 °C
Betriebsbedingungen	ERC REC 70-03
Es werden die Anforderungen der folgenden Normen erfüllt:	ETSI EN 300220, EN 50130-4, EN 55022, EN 60950-1, EN 50134-2

JABLOTRON ALARMS a.s. erklärt hiermit, dass der JA-187J die grundlegenden Anforderungen und andere maßgebliche Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU erfüllt. Die Originalfassung der Konformitätsbewertung kann unter www.jablotron.com im Abschnitt Downloads eingesehen werden.

Bemerkung: Das Produkt, obwohl es keine schädlichen Materialien enthält, bitte nicht im Hausmüll entsorgen, sondern an einer Sammelstelle für Elektronikabfall abgeben.

SLOVENSKY

Výrobek je komponentom systému JABLOTRON 100+. Umožňuje na diaľku vyvolať tísňový poplach, prípadne ovládať spotrebiče. Je určené hlavne na osobné privolanie pomoci. Tlačidlo komunikuje bezdrôtovým protokolom Jablotron a je napájané z batérie.

Tlačidlo možno nosiť na ruke, podobne ako hodinky, alebo ako príviesok zavesený na krku (súčasťou balenia je vhodná šnúrka). **Upozornenie: Ak sa tlačidlo visí zavesené na krku, musí mať tento záves mechanickú pojistku, ktorá ho rozpojí pri zatažení silou 40N a viac (aby sa predišlo možným zraneniam napr. pri zachytení šnúrky).**

Výrobok má inštalovať preškolený technik s platným certifikátom Jablotronu.

Priradenie tlačidla do ústredne Jablotron

Vysielač možno do ústredne Jablotron naučiť ako hlásič tísňového poplachu. Postup naučenia vysielača do systému JABLOTRON 100+:

1. V systéme musí byť nainštalovaný rádiový modul JA-110R s komunikačným dosahom na sirienu.
2. V programe F-Link vyberte v karte Periferie požadovanú pozíciu a tlačidlom Priradiť zapnete režim učenia.
3. Držte tlačidlo stlačené tak dlho, kým kontrolka blikne. Tým sa vyšle učiaci signál a vysielač sa naučí na vybranú pozíciu

Poznámky:

- Vysielač možno do systému priradiť aj zadaním sériového čísla v programe F-Link, prípadne pomocou čítačky čiarového kódu. Zadávajú sa všetky čísla uvedené pod čiarovým kódem (1400-00-0000-0001). Nájdete ho na držiaku batérie.
- Tlačidlo možno naučiť aj vložením batérie.

Funkcie tlačidla

Z výroby je tlačidlo nastavené tak, že po stlačení začne pípať a blikat (predpoplach). Tým signalizuje, že sa blíži vyslanie poplachovej informácie. Ak sa počas 5 sekúnd stlačí tlačidlo znovu, aktivácia sa zruší. Ak nedôjde k zrušeniu aktivácie, odvolí sa po 5s signál Tiesňový poplach (Panik). Touto funkciou možno zrušiť omylom vyvolanú aktiváciu tlačidla.

Inú funkciu tlačidla zvolíte nasledovne:

1. Otvorte tlačidlo (povolením 4 skrutiek v spodnej časti) a vyberte modul elektroniky.
2. Odpojte batériu z držiaka (možno ju vysunúť tenkým nástrojom) a počkajte 15 sekúnd.
3. Stlačte a držte aktivačné tlačidlo a druhou rukou zasuňte batériu. Tlačidlo držíte tak dlho, kým sa ozve pípnutie (cca 2s). Počet pípnutí (1, 2 alebo 3) oznamuje, aký režim bol zvolený:

1 pípnutie	Po aktivácii tlačidlo 5s bliká a pípa (umožňuje zrušiť aktiváciu)
2 pípnutia	po aktivácii sa okamžite vyšle signál a tlačidlo pípne
3 pípnutia	po aktivácii sa okamžite vyšle signál bez akustického upozornenia

Poznámka: Opakovaním bodu 2 a 3 zvolíte požadovanú funkciu a tlačidlo opäť zmontujete. Nastavená funkcia sa pri bežnej výmene batérie nezmení (možno ju zmeniť iba vyššie uvedeným postupom).

Testovanie tiesňového tlačidla

Ústredňa umožňuje pomocou programu F-Link v záložke Diagnostika kontrolovať signál naučeného tlačidla vrátane merania jeho kvality.

Použitie tlačidla s inými výrobkami

Tlačidlo môže byť použité s inými výrobkami firmy Jablotron, ktoré komunikujú rovnakým protokolom (napr. reléový prijímač JA-180N). Podrobnosti o spôsobe učenia nájete v návode prijímača.

Tlačidlo JA-187J vysiela pri stlačení podobný signál, ako bezdrôtová klíčenka JA-186J pri súčasnom stlačení dvoch tlačidiel.

Môže byť naučené do viacerých prijímačov súčasne (napr. môže prostredníctvom prijímača JA-180N zapnúť svetlo v dome, apod.).

Výměna batérie v tlačidle

Tlačidlo priebežne kontroluje stav svojej batérie. Ak sa blíži jej vybitie, oznámí to ústredni, ktorá informuje užívateľa. Blížiaci sa vybitie batérie signalizuje tlačidlo aj opticky, krátkym 3 násobným bliknutím každých 5 minút. Batériu vymeňte čo najskôr. Tlačidlo možno otvoriť vyskrutkovaním 4 skrutiek zo spodnej strany. Výměnu batérie odporúčame zveriť servisnému technikovi.


Poznámka: Použitú batériu nevyhadzujte do odpadku, ale odovzdajte ju na zbernom mieste elektronického odpadu.

Technické parametre

Napájanie	lithiová batéria typ CR 2032 (3,0V/0,2Ah)
Typická životnosť batérie	cca 3 roky (pri 1 aktivácii denne)
Komunikačné pásmo	868,1 MHz, protokol Jablotron
Komunikačný dosah	cca 50m (priama viditeľnosť)
Stupeň krytia	IP-44
Prostredie podľa STN EN 50131-1	III, vonkajšie chránené
Rozsah pracovných teplôt	-25 až +50 °C
Podmienky prevádzky	TÚSR č. VPR - 4/2010
Splňa požiadavky:	STN EN 300 220, STN EN 50130-4, STN EN 55022, STN EN 60950-1, STN EN 50134-2, EN 50581

JABLOTRON ALARMS a.s. prehlasuje, že výrobok JA-187J je navrhnutý a vyrobený v zhode s harmonizačnými právnymi predpismi Európskej únie: smernica č.: 2014/53/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, ak je použitý podľa jeho určenia. Originál prehlásenia o zhode nájete na stránke www.jablotron.sk.

Poznámka: Ak sa užívateľ rozhodne tohto zariadenia zbaviť, stáva sa

elektroodpadom. Symbol  uvedený na výrobku znamená, že hoci výrobok neobsahuje žiadne škodlivé materiály, nemožno ho miešať s komunálnym odpadom, ale je ho potrebné odovzdať na zbernom mieste elektroodpadu. Zoznam zberných miest je dostupný na príslušných Obvodných úradoch životného prostredia. Prípadne ho možno spätným odberom odovzdať predajcovi pri kúpe nového zariadenia toho istého druhu. Podmienkou vrátenia je, že odovzdané zariadenie (elektroodpad) je v kompletnom stave v akom bolo pri kúpe. Úlohou zberu elektroodpadu je jeho materiálové zhodnotenie, vrátane bezpečnej a ekologickej likvidácie, ktorou sa vylúči možný negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie ľudí.

POLSKI

JA-187J to komponent systemu alarmowego Jablotron. Został on zaprojektowany, aby umożliwić załączenie alarmu napadowego lub zdalne sterowanie urządzeniami. Przycisk został specjalnie zaprojektowany, aby umożliwić wezwanie pomocy. Komunikację z zasilanym baterią nieprzewodowym przyciskiem zapewnia protokół radiowy Jablotron.

Przycisk można nosić tak samo jak zegarek lub może być zawieszony na szyi (pasek dostarczany w zestawie). **Uwaga: W przypadku noszenia na szyi, na pasku powinien znajdować się mechaniczny mechanizm zwalniający, który odłącza pasek, gdy siła obciążenia przekracza 40N.**

Przypisanie do centrali JABLOTRON 100+

Przycisk ten może być używany z centralą alarmową Jablotron w celu załączania alarmów napadowych. Aby zarejestrować (zalogować) przycisk:

1. W trybie serwisowym w programie do konfigurowania centrali FLink należy wybrać adres do przypisania).
2. Naciśnięcie i przytrzymanie wciśnięty przycisk do momentu, gdy nastąpi błysnięcie diody LED.
3. Przycisk zostanie przypisany do wybranej pozycji.
4. Wyjść z trybu przypisywania.

Naturalną reakcją centrali alarmowej dla przycisku jest alarm napadowy. Możliwe jest ustawienie innej reakcji, zgodnie z potrzebami.

Przycisk w formie zegarka można też przypisać poprzez umieszczenie w przycisku